

PARIS-BALEARES

"LES CADETS DE MAJORQUE" - Association Etrangère Autorisée par le Ministre de l'Intérieur
FRANCISCO VICH, 1953 - ABBE JOSEPH RIPOLL, 1979

DIRECTION

REDACTION

ADMINISTRATION : 20, Avenue Foch - 66400 CERET

1789: DOS SIGLOS DESPUES

Francia ha celebrado este año, y muy especialmente el catorce de julio pasado, el bi-centenario de la Revolución. Una celebración muy espectacular, muy brillante, en recuerdo de uno de los acontecimientos más importantes de la historia de la humanidad: el nacimiento de la democracia. Las ideas que maduraron lentamente en Francia durante el siglo XVIII darían después la vuelta al mundo.

La noción fundamental de que los hombres nacen todos en igualdad de derechos, independientemente de su estatuto social, raza, color o sexo, conmovió al universo. La idea de que el rey no tenía ninguna «patente divina», de que no se distin-

guía en nada de los demás mortales; salvo por un árbol genealógico a menudo maltratado o falseado según las conveniencias, hizo temblar todas las monarquías.

Un cambio empezaba, aquel año de 1789, que llegaría a ser tan importante como la conquista del fuego o el descubrimiento de la rueda; aunque en otro aspecto. Como siempre en estos casos, se producirían excesos, habrían matanzas inútiles y venganzas sangrientas. Después vendría la contra-revolución con el Directorio, y luego, con Napoleón, el regreso del absolutismo.

Pero el grano ya había germinado, y la marcha atrás no era posible. Se puede ahorcar las personas, pero no las ideas.

TROMBA DE AGUA

Este año, una vez más, hemos sufrido, en Mallorca y el Levante español, las fuertes tormentas. Es la repetición periódica que se produce en estas zonas, aún que nunca se sabe el lugar exacto donde van a descargar. Y siempre sucede a finales de verano, cuando el mar Mediterráneo conserva aún gran parte del calor estival y recibe una masa de aire frío que cae desde la altura hacia niveles más bajos. Es lo que los meteorólogos denominan «gota fría». Pese a que este año, excepcionalmente, el fe-

nómeno meteorológico ha sido una «advención». Es decir: lo contrario de la gota fría. Pero el resultado, que es lo que interesa, ha sido el mismo: fuertes lluvias que descargan en pocas horas, más de un centenar de litros por metro cuadrado. Entonces las riadas producen daños cuantiosos y, lo que es peor, víctimas humanas.

Que esto no es nuevo nos lo demuestra una larga experiencia y la historia. Ya en el año 1403 cayó un tal terrible aguacero que el torrente La Riera (que

nace en las cercanías de Puigpunyent y que entonces atravesaba Palma, su lecho natural, por donde está hoy la Rambla y el Borne) derribó las murallas destruyendo toda la parte baja de la ciudad y produciendo cinco mil muertos. Por eso, en 1613 se excavó un nuevo cauce, que es el que existe hoy, desviándolo fuera de la ciudad, sacándolo de su vaguada natural.

Lo que el ciudadano medio le cuesta asimilar es que el Instituto Meteorológico no anuncie ni prevea estas catástrofes climáticas. Nos cogen siempre desprevenidos y por sorpresa. Describirlas a toro pasado no es de recibo. Para pronosticarlas disponen los meteorólogos, aparte de su indudable ciencia, de infinidad de observatorios a su servicio; de una cuantiosa información radiotelegráfica y numerosos datos estadísticos. Y no solo de su zona, sino de amplios espacios, e incluso, del mundo entero; aparte del célebre «Meteosat».

Se ha dicho, hasta la saciedad, que la Meteorología no es una ciencia exacta. Que trabajan sobre un cálculo de probabilidades, que siempre hay factores imprevisibles. Y debe ser verdad. Pero si con la ingente información que poseen, los expertos no son capaces de aclarar lo que se genera entre los cumulo-limbos ni vaticinar una catástrofe de esas proporciones, entonces cabría plantearse si es rentable mantener tan costoso servicio.

JUAN BAUZA



TORO REBELDE



Un negro toro,
de astas fuertes y afiladas,
saltóse del redil, encabritado
..., No quería morir...
y estaba en el corral,
lejos de su camada;
bien marcado
Espartaco, de nombre
le llama el señorito,
y el mayor, rumboso...
le añade todavía... Fiero...
y el mozo de cuadra, que le estima,
le cuida con esmero.

Lleva impresa, la divisa...
que el fuego, en roja cuña,
le ha marcado.
Tiene forma de cruz...
con unas letras,
que nunca... ya jamás, podrá borrar...
aquél rebelde toro, condenado.



No borraré, las huellas
que le pusieron, con el hierro,
para darle rango...
solera e hidalguía;
Así... correrá su suerte... libre...
por el monte, en la negra noche,
para esconderse, de los hombres,
en algún barranco,
al apuntar, el día.

¡¡Duro vivir!!... el que espera
entre acoso... y acoso...
al toro, que antes de morir
en el círculo de arena,
quiso probar su suerte... en libertad
luchando, sin reposo.

No se fía de nadie,
el toro rebelde,
que ahora, se ha vuelto guerrillero...
Anda escapado,
y desconfía incluso,
de la vaca, que desea...
del hombre bueno,
y del otro, que parece un caballero.

De todas formas,
su suerte, ya está hechada;
no morirá, en el coso...
pues algún día caerá,
bajo fuego de escopeta...
en la emboscada.

Tal vez para algunos,
el nombre de ESPARTACO,
evoque historia,
y alguna página del tiempo,
le ofrezca, póstumos honores
por tanta rebeldía, en pós de Libertad
...pero sin gloria.

Y su cabeza...
con sus ojos vidriosos...
y sus cuernos barnizados
quedará completamente, embalsamada;
decorando, algún salón burgués...
como es la moda,
en este mundillo de gente,
adinerada.

JARQUE

LE CREUSOT

Mon vieux Creusot
tes vilaines cheminées
ton pain est bien bon
pour tes vaillants ouvriers.

Mon deuxième pays
jamais oublié,
ai j'ai tant vendu
sur tes marchés.

Tes bons souvenirs
toujours présents,
tant de plaisirs,
les fêtes de
Saint Laurent.

Le bruillard du Creusot
la neige est le froid
aussi ton soleil chaud
je garde en moi.

Creusot, mon vieux Creusot,
le passé n'est plus là,
je suis bien heureux
quant je pense à toi.

Creusot, mon vieux Creusot,
on n'y peut rien
c'est le destin,
je rappelle mon vieux
camion,
et aussi, la salle
Saint Quentin.

GABRIEL MORRO



JAIME VICH RIPOLL
OPTICO



Gafas de Sol, Lupas, Prismáticos,
Barómetros, Termómetros y Lentes
para toda clase de vistas.
Material Fotográfico Revelado Rápido
de Carretes.

C/. Aníbal, 22
(frente Mercado Santa Catalina)
PALMA DE MALLORCA

EMERGÈNCIES PART FORANA



Servei de Bombers
del Consell Insular de Mallorca

● Parc principal

○ Parc auxiliar

amb la meitat
de números
l'ajudem
en la meitat
de temps

ACCIDENTS
INUNDACIONS
RESCATS
INCENDIS



CONSELL INSULAR
DE MALLORCA

LLORET DE VISTALEGRE

Los loretanos festejaron a lo grande a su Titular

por JUAN VERDA

Desde tiempos inmemoriales y año tras año toda la vecindad de la villa de Lloret, feligresía de aquella parroquial iglesia todos unidos o ensamblados se volcaron enfervorizados conforme a la programación presentada y que tuvieron lugar los días 5, 6, 7 y 8 de agosto, festejos patronales todos ellos bajo la advocación de Santo Domingo, patrón de Lloret.

Para «les cadets» que no conozcan el arraigo o procedencia de dicha fiesta voy a aclararles: Santo Domingo de Guzmán fue un religioso español, fundador de la Orden de Predicadores. Nació en Caleruega (Burgos) en 1170 y murió en 1221. Y para mejor entendernos me he permitido transcribir unas líneas de la «Historia de Llorito» y del que es su autor D. José María de Palma, tomaron posesión pacífica de dicha iglesia y de todo lo demás, que los Franciscanos habían dejado en aquel monasterio, el día 5 de noviembre del año 1579 con licencia del M.R.P. Provincial Sr. Miguel Rubinat, el cual constituyó en primer vicario de la casa de Nuestra Señora la Virgen María de Loreto al M.R.P. Sr. Domingo Fluviana, religioso de tanta expedición, solicitud y agencia para el mayor bien y utilidad de esta santa casa, etc. etc. Estas históricas líneas recopiladas con anterioridad a la fecha del 12 de octubre de 1875, no nos dicen si se trataba de una casa de dimensiones reducidas o de una iglesuela y que a través de los siglos se iría restaurando y ampliando como así ha sucedido en muchas iglesias mallorquinas.

El programa de las fiestas ya nos había predispuesto de la celebración de una MISA SOLEMNE, así con mayúsculas, sin embargo nadie se esperaba que fuesen 24 los sacerdotes concelebrantes y el oferente fue el párroco Rvdo. D. Santiago Cortés. Total 25; además de algunos sacerdotes auxiliares. El sermón estuvo a cargo del Rvdo. D. Juan Parets Serra, todo un diplomado en la historia de Lloret. El templo ofrecía un aspecto impresionante de fieles y en las lámparas laterales y central pendían más de 200 bombillas encendidas, tubos fluorescentes y luces fijas en el altar mayor, obra primorosa del párroco anterior Rvdo. D. Miguel Mulet, actual párroco de San Antonio Abad, en la Puebla, y que allí estuvo concelebrando. el coro parroquial magnífico, siempre bajo la experta dirección de Sor Josefa, Religiosa Franciscana Hija de la Caridad de aquella casa conventual. El Ball de l'Oferta, pero que gracia y donaire en el baile de aquellas tres parejas. Y que maravilla y como baila la señora Alcaldesa acompañada del Sr. Alcalde?



Una instantánea del equipo «benjamín» del Lloret, antes del partido en su salida al campo, equipados con jersey, pantalones y calcetines azules. Dos porteros, uno bajito de estatura, dos maravillas, muchas ganas de jugar todo el equipo y de ganar.

Foto: Tomeu Pagés



Vista de un grupo de edificaciones en el entorno de la iglesia parroquial con su campanario en lo alto del promontorio cerca del cielo. Una reducida panorámica captada desde la llegada por la carretera de Sineu.

No es cosa de todos los días una concelebración Eucarística con 25 sacerdotes. Radiante la luz y alegría estaría el icono en su hornacina la Virgen María Nuestra Señora de Loreto, y al cumplirse los 410 años de haber sido entronizado en alguna parte de la iglesia y, ahora, presidiendo la imagen del Titular sobre su pedestal en lo alto del retablo, no es por menos que el propio Santo Domingo de Guzmán aplaudiera jubilosamente desde el balcón del cielo la renovación incruenta del sacrificio de la cruz celebrada con todo su esplendor por el párroco Rvdo. D. Santiago Cortés y concelebrada repito, por 24 sacerdotes más.

En Francia no recuerdo semejante concelebración en el número de concelebrantes me refiero, en la catedral de Notre Dame, en París, en la de Reims, en la de Rouen, etc., tal cantidad regularmente podría darse en las Abadías benedictinas a excepción de la Abadía de Mont Saint Michel, dep. (Manche), «Merveille de l'Occident», actualmente sin culto religioso y exenta de comunidad monacal benedictina. También podría darse en el monasterio benedictino de Montserrat, Cataluña, sin embargo en una pequeña villa como la de Lloret, es muy digno de tenerse en cuenta.

A las 12 h. tuvo lugar en la Sala de Sesiones del Ayuntamiento la proclamación de Hijo Ilustre a Mossén Agustín Puigserver y de Hijo Adoptivo al P. Gaspar Munar, M. SS. CC.

Con todo el Ayuntamiento en pleno y abierta la sesión por el Sr. Alcalde, la Sra. Secretaria leyó el Acta de referencia del día y, tras un breve parlamento del Sr. Alcalde, a cuyo le fue contestado por el P. Superior General de los M. SS. CC. con todo su agradecimiento para el Consistorio, público asistente y a la villa de Lloret. Tras breves oratorias de distintos regidores, el Sr. Alcalde descubrió a dos grandes cuadros de los susodichos Hijos de la villa de Lloret y, que en aquella sala, perdurarán allí presidiendo para siempre. Finalizado el acto éste fue cerrado con una salva de aplausos.

A continuación y en el Centro Recreativo Parroquial se sirvió a la concurrencia un selectísimo «buffet» con toda clase de aperitivos y pastas dulces y saladas, vermouth Martini y Cinzano, Fernet Branca, vinos generosos y bebidas refrescantes, muy agradecidas dado al calor sofocante.

El domingo día 6 a las 11'30 de la mañana, tuvo lugar el XXII Homenaje a la Vejez, organizado por la Asociación de la Tercera Edad y patrocinado por el Ayuntamiento con la colaboración del Banco de Bilbao-Vizcaya. Un grupo perteneciente a la Agrupación Folklórica de bailes mallorquines de la localidad ambientó el recinto de la Plaza de la Iglesia, bajo un tupido «entoldado» de papelines y banderolas. El Sr. Alcalde dirigió una verdadera maestría unas bellísimas y emocionantes palabras a los 75 ancianos reunidos con una edad cumplida de 70 años, censados en el padrón de la villa, a los cuales se le

hizo entrega a cada uno de una ensaimada de buenas proporciones y una botella de champany Delapierre, etiqueta negra.

Señores, hay que descubrirse ante tanta generosidad por parte del Ayuntamiento y el Banco de Bilbao-Vizcaya. Créanme, estos ancianitos todo se lo merecen. Vale bien la pena.

A las 22 h. y en la Plaza de Jaime I, el Grupo de Teatro «La Salle» de Inca puso en escena la obra de Tous y Maroto «MESTRE LAU EL TACONER». Una distinció de «La Caixa».

Y a las 22 h. y también en la misma plaza, tuvo lugar la representación del paso cómico «LLUITA ELECTORAL» del



Última adquisición, último fichaje en el equipo. Una promesa en ciernes la del benjamín Juan Miguel Font Juan, fichaje que ha costado algo menos de 220 millones como el de Butragueño y por temporada. El es un simpatizante del Barcelona como su padre que le acompaña. «De casta le viene el galgo».

Foto: Tomeu Pagés

que es su autor el Rvdo. D. Santiago Cortés, a cargo de los niños y niñas de la Escuela «Antonia Alzina». Una obra cortita, divertida, simpática, crítica y de la que sobresalió el principal actor el niño Monserrate Mateu Puigrós, en su papel de «zapatero remendón». Los niños estuvieron a gran altura y aplausos entusiastas los hubo a todos por igual. Autor y actores fueron obligados a saludar entre grandes aplausos.

A las 22 h. del día 5, la Banda de Música de Montuiri dedicó un selecto concierto a l'amo en Martí Puigserver de «Sa Farinera».

Todos los actos reseñados e imposibles de reseñar fueron gratuitos a excepción de la entrada a la gran verbena con la actuación de los grupos LASER, ELS MALLORQUINS I MOON-LIGHT STARS.

La actuación menos afortunada en audiencia fue la del partido de fútbol de la categoría Benjamín —niños de 8 a 11 años—



Después de la ducha preceptiva va llegando el momento del yantar y refrescarse por dentro igual que los mayores. Un directivo del equipo del Lloret da unas instrucciones que son atendidas con mucha atención por el benjamín jugador.

Foto: Tomeu Pagés



Entrega del trofeo al capitán del equipo visitante y ganador del partido. Entre los jugadores no hay aplausos sin embargo, es muy fácil anotar caras alegres, tristes y largas.

Foto: Tomeu Pagés

en el Campo de Deportes Sa Comuna, entre los equipos LLORET-MONTUIRI. El partido jugado en la mañana del día 5 y con un calor infernal, los benjamines jugaron de poder a poder y defendiendo a ultranza hasta llegado el gol del Montuiri al final de la primera parte. Comenzada ya la segunda parte fue relevado el portero debajo los palos. Un portero con estilo, con guantes y rodilleras, su altura no sobrepasaba un metro. Valiente, decidido y con ganas de lucirse. A pesar de los 4 goles marcados en ésta segunda parte, uno de ellos fue de verdadera desgracia de un defensor que al intentar peinar el balón defendiéndolo, lo introdujo en su misma portería. A este chaval se le vieron parados de verdadera antología. Total; se perdió por 5 a 0.

A la salida del campo camino de la ducha le pregunté a uno de ellos:

—Habeis perdido, optimista o pesimista.

—Que va! Aquí no se ha perdido nada. Era un partido amistoso, de preparación.

—¿Cuándo comienza y termina la liguilla?

—A mediados de setiembre hasta finales de abril.

—Entonces os quedan muchos partidos por jugar?

—Sí, ¿Claro? Y muchos partidos por ganar.

—Ojalá! Que el balón os sea redondo, el viento favorable y el arbitraje que no os perjudique. Sois «benjamines» aún indefensos. Una mala actuación del árbitro sería una dura aseveración para vosotros. Decididos en veros algún día atropellados?

—Y que más remedio, a todo estamos expuestos.

—Eres muy amable muchacho, ahora a ducharte y a comerte el bocadillo.

—Muchas gracias Sr.

Las fiestas finalizaron con un castillo de fuegos artificiales y traca final.



No podré faltar la entrega del trofeo de consolación al equipo «derrotado», el Lloret en este caso. La procesión va por dentro no obstante, a su capitán en el momento de la entrega se le dibuja una tristeza en su rostro entremezclada por la emoción y alegría. El público juvenil también participa del banquete.

Foto: Tomeu Pagés

UNA PEDRADA AL ALCALDE DE LLORET...!

En plena época vacacional y en una de sus incursiones en motocicleta en el Polideportivo Sa Comuna, lugar donde frecuentaba para ejercitarse en el deporte D. Arnaldo Mateu Gelabert, pedagogo y profesor de (E.G.B.) y además primera Autoridad Municipal de la villa de Lloret de Vistalegre, Mallorca. Allí se encontró con un grupo de «angelitos» o «diablillos gamberros» entre los cuales se encontraban jovencitos menos inocentes, residentes en el extrarradio de aquel término municipal y enzarzados entre una reyerta a pedrada limpia. El Sr. Mateu intentó restablecer la paz entre aquellos gamberros, mientras un desalmado «foraviler» y a cierta distancia, le asestó una pedrada en plena frente abriéndole una fisura manando sangre abundantemente teniendo que ser asistido al Centro Asistencial de la villa, le fue practicada la cura siendo necesarios la aplicación de media docena de puntos de sutura.

Esta desfachatez, descaro o falta de vergüenza, a mí me recuerda hace unos 60 años aquellos libros de texto escolares y del que era su autor don Miguel Porcel y Riera, un simple maestro de escuela. Cada uno de los libros correspondían a cuatro cursos distintos, de menor a mayor. El Grado Preparatorio valía 1'50 pts; el Elemental 2'50; el Medio 4 ptas., y el superior, entre 6 y 7 ptas. ciertamente cada uno de éstos libros llevaba un tratado, nociones o lecciones de «Rudimientos de Urbanidad». Yo no sé si ahora se le llamaría «asignatura», muy posiblemente. Es más cierto que los niños o alumnos ya eran traviesos, sin embargo en la escuela no se les perdonaba el estudio de tal asignatura. Se les enseñaba a practicar el besamanos a sus padres, abuelos, al sacerdote del pueblo o ciudad, a besar el cingulo o correa del hábito de las monjas. Se me dirá ahora que aquella enseñanza está pasada de moda, anticuada, caduca, etc., compa-

rada con la enseñanza acutal, moderna, puesta al día, etc., y aquel respetuoso besamanos también pertenecía a los tiempos del «cuplé», rayano con la ridiculez mostrada en plena calle. Hasta resulta curioso que, aquí en España, se hayan intercambiado tales modismos, el fatídico besamanos por la de una expresión más afectuosa y cariñosa como es la del beso, uno en cada mejilla. Eso sí que está en boga en plena calle, pero ciudadano! En Francia, tampoco se estila el besamanos. Ya desde los años de la «pera» se viene besando con más asiduidad y vehemencia y, en lugar de dos besitos que se dan en España, en toda Francia se dan tres. Una mejilla sale más favorecida que la otra y, pregunto:

¿Cuál de los dos países será el más caduco o anticuado en la forma de besarse?

Pobres sufridos padres! Cuántos habrá que sin poder habrán desembolsado 16, 17 ó 18 mil pesetas, en la compra de los libros de texto para el presente curso escolar a cada uno de sus hijos? Y menos mal si a uno de estos alumnos cuya enseñanza puesta al día se le preguntará:

¿Qué entiendes tú por nociones o tratado de «Rudimientos de Urbanidad»? Posiblemente él mismo se contestara:

Sueño o es que me encuentro en otra galaxia...!

No se nos enfa de Sr. Alcalde de Lloret de Vistalegre. Es Ud. una persona seria, callada, circunspecta, responsable, no muy encariñado a la entrevista y cuando menos a que se le popularice por el extrajero. Ande con cuidado con el «vandalismo» juvenil de extrarradio. Una pedrada llamémosle «inocente» puede haber sido un aviso. Otra pedrada impactada en otro lugar podría serle fatal. No se fie de éste actual y juvenil intrusismo.

La noticia está ahí, es de alcance, y, como tal, no he podido resistir la tentación en dejar de publicarla.

JUAN VERDA

«CAMPAMENTS A LA VALL D'ARAN»

per JOAN «ROSA»

El dia 1 ens van llevar a les 4 per ser a dos quarts de sis al cole. Vam anar molt puntual en carregar tot el material a l'autocar i a les sis menys cinc ja marxarem cap a la Vall d'Aran. Mentre deiem adeu als pares i germans alguns ja es van posar a dormir. Aquell viatge no va ser molt mogut, poca gent cantava; més aviat estava tothom adormit. Cap a les nou, vam parar a esmorzar en una gasolinera mitja hora. Després vam tornar a pujar a l'autocar i ara ja eren més pocs els que dormien. Vam passar pel túnel de Viella, per Viella, i finalment a Salardú. Vam descarregar les motxilles i vam anar caminant per una pista d'uns 12 Km. fins al campament. Dues hores després, quan vam arribar, vam dinar i ja va començar a ploure. Vam tapar totes les motxilles i material amb plàstics i com que no plovia molt fort i no hi havia llamps, vam eixuplugar-nos sota els arbres. Un quart d'hora més tard, quan va parar de ploure vam començar a muntar les tendes. I a les cinc vam fer una eucaristia al foc de camp (encara que de foc no en té res ja que no es pot fer foc al bosc).

Quan som de campaments, fem un altre tipus de vida, resumim, que vam començar a preparar el sopar cap a les sis de la tarda. El sopar, no ens va quedar com a casa, però tampoc el vam fer malament. Després, fregar els plats i les

olles al riu i més tard, quan tot era endressat vam tornar al foc de camp. al dia següent, en teoria s'havia de fer excursions però com que el campament era nou i faltaven moltes coses vam decidir quedar-nos-hi i ens vam distribuir la feina. Uns enaven a explorar el territori, uns altres feiem neteja de papers i tot tipus de brutícia, altres portaven troncs grossos per amillorar el foc del camp, altres endressaven els grups de menjar, etc...Cap a les dotze vam acabar-ho d'endreçar tot. I vam fer una mini-excurió fins al campament de l'any passat (el qual no hi podem acampar perquè es declararia parc natural).

Continuarà en el següent número.



CRONICA DE BALEARES

ANDRAITX

CRONICA PATROCINADA POR



• La crisis de la Cooperativa Agrícola de Andraitx, que tras la dimisión de su presidente Bartolomé Azonas se agravó aún más. Con la elección de nuevo presidente y la creación de un fondo económico de los socios, la entidad podrá disponer de una razonable cantidad de dinero que evitará radicalmente un nuevo endeudamiento.

La nueva directiva a quedado compuesta de la siguiente manera: Presidente Rafael Alorda, secretario Juan Porsell, tesorero Gabriel Alemany, y los vocales: Guillermo Pujol, Bartolomé Azonas, Gaspar Rosselló, Catalina Barceló, Francisca Morey, y Bartolomé Balaguer. Este es el cuarto presidente desde que se fundó la entidad en 1961.

• Las calles de Andraitx, entre contenedores y coches aparcados, se han vuelto estrechas. Los autocares que, en verano, se dirigen hacia San Telmo, se las dan y se las toman, por girar tanto en la calle Mayor, o la calle de Cuba. Sería bien necesario que se empezara a hablar de un desvío para evitar los atascos.

• A principios de año, las calles que no tienen alcantarillado, desde la calle Doctor Gaspar Pujol a la calle de Cuba, se verán patas arriba ya que el Ayuntamiento,

tiene la intención de instalar en ellas el tan deseado alcantarillado.

• Y, hablando de calles, diremos que también esta prevista por toda la población, la llamada operación bacheo que tanta falta hace.

• Se han iniciado los preparativos de la «II Mostra de teatre d'Andraitx», que se celebrará en el marco del nuevo teatro Municipal.

• La rehabilitación de fachadas de nuestra población, solo fue para unos pocos, ya que según nos contó un portavoz del Ayuntamiento el dinero de Palma, no llegó para todos.

• Este verano, son pocas las noticias, excepto el calor que hemos sufrido y la gran cantidad de gente famosa que, como ya es habitual, a escogido nuestra comarca para pasar sus estivales vacaciones, a pesar de la escasa ocupación hotelera que hemos tenido.

• Desde hace una temporada, los tableros de anuncios del Ayuntamiento que tiene instalados en los bares, sirven para nada ya que brillan por su ausencia, las actas de los plenos.

• El Teatro Argentino, el único cine existente en nuestra villa, a abierto de nuevo sus puertas tras la temporada estival, lo cual nos congratula poder tener de nuevo en Andraitx, una sala del septimo arte.

• La fiebre de los coches ha llegado ya en Andraitx, en donde existen ya 8 locales de exposiciones de diferentes marcas.

• Y hablando de coches diremos que la matrícula «PM 0000 - BB» se concedió a una furgoneta de Andraitx. Con esta matrícula se termina en Baleares la A como primera letra, habiéndose matricu-

lado en algo más de cinco años, 200.000 vehículos en Baleares.

• Fallecido nuestro presidente D. Gabriel Simó, un hombre que con su bondad y simpatía, se congregó el cariño de todos los que componemos el «PARIS-BALEARES», su muerte causó profundo dolor y tristeza a todos cuanto lo tratábamos, perdiendo a un gran compañero y amigo. Descanse en paz el finado y reciban sus familiares nuestro más sentido pesame.

DANIEL

COSTITX

• La villa de Costitx, este año se ha lucido con las fiestas. Hubo muy buenas actuaciones, para todos los gustos. Hubo también coches de choque para grandes y pequeños. El tiempo dió varios sustos sin importancia. Las autoridades también tuvieron sus anécdotas para la inauguración de la nueva calle que va a la casa de cultura, y el gimnasio; y también inauguraron el ambulatorio médico. Vino expresamente el Presidente Vergé y el Presidente Cañellas, el de Sanidad como es de suponer, las tres espadas como dijo Cañellas, contando con M.^a Antonia Munar, alcaldesa de Costitx. No dejaron tinta en el tintero para elogios de todos los presentes. Hubo misa mayor, fiesta en la casa de cultura para la tercera edad, ya que este años el tiempo no estaba de acuerdo para que se hiciese en la plaza. Tomaron helado de almendra, coca, ensaimada, etc. Una fiesta muy hermosa. Bailes por la noche, fuegos artificiales. También destacaron otras cosas, como las exposiciones en el Ayuntamiento, una era de paisajes marinos, abanicos florales, etc., hecha por José Simó. Ambas tuvieron mucho éxito.

LLORET DE VISTALEGRE

• El pasado día 25 de agosto falleció en esta villa después de haber recibido los últimos Sacramentos doña Antonia Sastre Vanrell, de Ca'n Pomer, nacida el día 14 de febrero de 1880, es decir, tan sólo le faltaban 5 meses y 20 días para que viera cumplidos sus 100 años de existencia en esta vida terrena.

Contrajo matrimonio con don Felipe Munar Miralles, de Ca'n Pomer, el día 20 de agosto de 1920, A éste señor al que tuve la dicha de conocerle era un hombre bajito algo regordete, tocado siempre con un sombrero de palmito igual que su

EMPRESA POMPAS FUNEBRES

SEGUROS FINISTERRE, S.A.

EUFRASIO MIRANDA TORRES

Calle Padre Pascual, 92

Tel. 67 31 65

ANDRAITX

Tel. particular 67 01 72 (24 h.)



distinguida señora madò Antonina de Ca'n Pomer, que así se le llamaba. Como fruto de su matrimonio nacieron 5 hijos felizmente unidos y criados en el seno de aquella encantadora familia labriega y campestre, con plena dedicación a la vida campesina y radicada en aquella solariega mansión denominada Sa Rota de Ca'n Pomer, a 200 m. del vallado de Sa Comuna y a 15 m. de la carretera de Palma.

Al fallecer su esposo l'amo en Felip aquella casa continuó con su reducido rebaño de ovejas, cría de cerda, gallinas, huevos, pavos y otras clases de aves de corral. Madò Antonina con la pérdida de su consorte se vió obligada en llevar su familia adelante y con la ayuda de sus hijos mayores a los que fueron matrimoniándose dándole hijos políticos, ayuda moral y efectiva y, por supuesto, unos maravillosos nietos todo admiración y cariño los cuales además de adorarla, consiguieron mantenerla en la plenitud de sus facultades hasta muy poco antes de ver cumplidos sus cien años de vida.

Al siguiente día 26 y en la parroquial iglesia de Lloret se celebró un solemne funeral por el eterno descanso de su alma. El templo se mostró muy concurrido de fieles para implorar al Señor su misericordia. Finalizado éste desfilaron ante cada uno de sus afligidos familiares testimoniándoles su más sentido pésame.

En la paz del Señor descanse para siempre la bondadosa señora.

- En el Hospital de San Juan de Dios tuvo que ser ingresada e intervenida quirúrgicamente doña Francisca Munar Sastre, de Ca'n Pomer, por los doctores Sres. Malberti y Hnos. León Martínez, traumatólogos. La paciente acusaba una dolencia en la cabeza del femur y desgaste óseo en una de sus piernas, por lo cual tuvo que serle introducido un clavo de plata y escayolarle la pierna. Allí en aquel lecho del dolor le fue comunicada a doña Francisca la fatídica noticia del fallecimiento de su querida madre madò Antonina de Ca'n Pomer, noticia que tuvo que «digerir» dolorosamente en aquellos momentos cuando a duras penas comen-

zaba a practicar sus primeros pasos con la ayuda de sus muletilas.

Allí le giramos visita con el deseo de abandonar aquella institución y regresar a su lar familiar d'es Camp Jeu, en Lloret, donde le esperan con ansia su distinguido esposo don Jaime Puigrós e hijos Antonia y Mariano.

A doña Francisca le deseamos de todo corazón la recuperación de su salud y que sea total y absoluta.

- Decía nuestro llorado Secretario General de «Les Cadets de Majorque» Monsieur l'Abbé Joseph RIPOLL, curé de Tancarville, Normandie, cuando venía cada año a disfrutar de un mes de vacaciones en Mallorca, tenía que pasar por Lloret de paso a Can Picafort porque le encantaba el pueblo. Era un gran amigo del Rvdo. D. Lorenzo Vanrell, al que saludamos en Costitx.

A quien no le encantaría vivir en Lloret. El pasado día 3 de septiembre a las 7 de la tarde y en el Salón Recreativo Parroquial fue servida una «gelatada», coca Magdalena y champany, organizado por la Asociación de la Tercera Edad y del que es el alma viviente don Antonio Niell, secretario, animador, entusiasta y persona buenísima, buena, buena, buena, donde las haya. Aunque en la villa de Lloret no sea lugar de gente anciana, longeva, pero ésta Asociación está integrada entre ancianos y socios por 228 personas que la sostienen. Y, la «gelatada», para que nada fallase fue preparada para 250 personas. Y, a las 10'30 noche en la Plaza de Jaime I, se organizó un baile en que los vejetes se comportaron bailando como los jóvenes.

Pero que villa la de Lloret y que lo-retanos...!

J. VERDA

PUERTO DE ANDRAITX

- El pasado día 4 de agosto y a la edad de 96 años falleció la bondadosa señora doña Antonia Palmer Moll, rodeada de sus cinco hijos en su casa veraniega denominada Villa-Reus, del Puerto de Andraitx, habiendo recibido los últimos Sacramentos.



La extinta nació en la ciudad de Palma en el año 1893, hija de armadores de barcos de navegación a vela que traficaban por las costas de Africa e islas Canarias. Contrajo matrimonio en el año 1917 con don Guillermo Palmer Reus, nieto de l'amo Andreu «Font de Calser» cuyo, se dedicaba a la construcción de «Forns de Cals» viva, hornos los cuales actualmente se encuentran ya vestigios de algunos en derrumbe, mientras que, en otros, se vienen conservando en su totalidad diseminados por toda la comarca andritxola.

Como dato importante puede considerarse a la que fue en vida la distinguida señora doña Antonia Palmer Moll, la primera y la más antigua que se permitió el veraneo en la zona residencial del Puerto, en una suntuosa finca Villa-Reus edificada en pleno pinar, solitaria, casi a la orilla y con pleno dominio de su vista al mar, y, desde el año 1917 en que se casó no dejó jamás de pasarse los veranos en el Puerto de Andraitx.

Desde Villa-Reus fue trasladada la difunta en furgón mortuario al cementerio de Palma, siendo inhumada en la sepultura familiar.

En las parroquiales de Ntra. Sra. del Carmen en el Pto. de Andraitx y, en la de la Inmaculada Concepción, San Magín, en Palma, se celebraron funerales en sufragio del eterno descanso de su alma. Celebraciones que se vieron muy concurridas y una vez finalizadas fieles, ami-

Pescadería Mar Azul

BALTASAR VALENT Y SALVA

Calle Maura
(Esquina Vía Roma)

ANDRAITX
(Mallorca)

gos y conocidos testimoniaron con su pésame a cada uno de sus hijos Jaime, Guillermo, Magdalena, Rafael y Antonio, médico; hijas políticas, nietos y familiares todos reciban nuestras más expresivas condolencias.

• El pasado día 20 de setiembre y en la iglesia parroquial Virgen del Carmen, del Puerto de Andraitx, tuvo lugar la imposición de las aguas en la pila bautismal al neófito e hijo de los consortes don Fernando Garfella, médico, y doña M.^a Antonia Palmer, (A.T.S.) del Hospital Son Dureta, de manos del párroco Rvdo. D. Bartolomé Bosch, el cual le impuso por nombre Fernando.

La apadrinaron don Juan Carlos y la Dra. Srta. Patricia, hermanos de los papás por parte materna.

El acto se celebró en la más estricta intimidad dado al riguroso luto de la familia.

Felicitaciones a sus papás, padrinos, abuelos paternos y muy especialmente a los abuelitos maternos don Antonio Palmer, médico, y a su distinguida señora doña María Muntaner Tangananelli, a todos los cuales les deseamos de corazón inacabables días de dichas y alegrías que sin duda, les colmará el noble cristiano y primogénito de la familia.

Enhorabuena.

S'ARRACÓ

• A mediados del pasado mes de julio falleció doña Margarita Pujol Alemany, de Ca'n Guiem Vei, a la edad de 43 años. En vida fue una mujer trabajadora y dinámica, ya de soltera con sus padres era el alma estimulante de la tienda de ultramarinos que regentaban. Posteriormente tanto ella como sus padres se dedicaron a la carnicería, venta al detall, en la calle del Porvenir. Ya matrimonios con don Juan Ramón, su esposo, se inauguró una nueva carnicería en la Plaza de Toledo 1, también en S'Arracó. Después de varios años en la explotación del negocio quedaron cerradas sus puertas para establecerse en un conocido restaurante denominado actualmente Sa Masia, sito en la carretera de Palma.

Doña Margarita, en vida fue perseguida por múltiples y serias enfermedades por la que tuvo que pasar por el quirófano cuyo, tampoco ha sido capaz de salvarle de una muerte que le ha llegado en la plenitud de su juventud.

Desde estas columnas transmitimos nuestro pésame a su esposo Juan, a su padre Guillermo y a todos sus familiares.

En paz descanse.

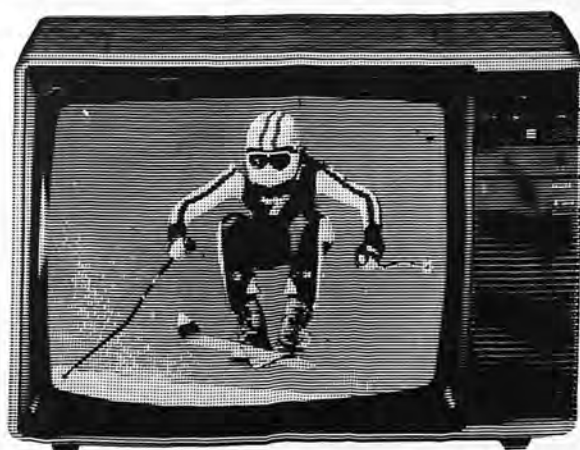
• Hemos tenido la oportunidad de saludar a los consortes Mme. Vich y don Ga-

briel Vich, Viguet, interesándonos por el estado actual en que se encuentra dicha señora. En su día ya conocimos las graves consecuencias de una caída en su domicilio en la ciudad de Agen, Francia, y después de su larga recuperación en aquel país y, tras pasar 3 meses de vacaciones entre nosotros, ahora ya dispuesta a su partida, en su semblante se le adivina una recuperación progresiva, satisfactoria, aunque no total como todos desearíamos.

A don Gabriel, su esposo, muestra en su rostro la preocupación, sufrimiento, aconsejado, afligido y fatigado por todo lo sufrido en el trágico accidente de su esposa. Los años tampoco perdonan y don Gabriel estará redondeando los 78 años de edad. En esa edad uno ya no está para bailes, mucho tendrían que arreglarse las cosas para poder bailar «sa primera».

Lleven buen viaje nuestros amigos y hasta el próximo año si Dios lo quiere.

• Nos acabamos de enterar que don Bartolomé Vich, Viguet, y su distinguida señora doña Catalina Castell Nou, transformaron lo que en su día fue Bar-Restaurante en local destinado a vivienda para su uso. Dicha inauguración se constituyó en una gran manifestación familiar de la «dinastía» de Ca'n Viguet,



**Ultimo avance técnico
de la televisión color**

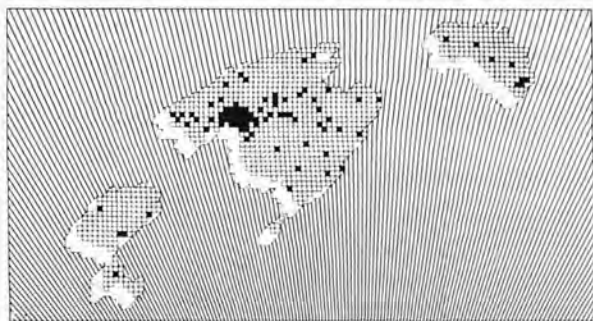


Can Palmer Gral. Franco, 63 - tel: 67 10 55 - ANDRAITX

SERVICIO TECNICO T.V. PHILIPS



A SU SERVICIO EN TODAS DIRECCIONES



En cualquier punto de las Baleares, que Ud. se encuentre, siempre tendrá a un paso una de las oficinas de la Caja de Baleares "SA NOSTRA", que forman la más amplia red de oficinas a su servicio y en ellas podrá utilizar, con los más avanzados sistemas técnicos, cualquiera de los múltiples servicios que nuestra Entidad le ofrece, porque "SA NOSTRA" es la Caja de Baleares.

SERVICIOS DE "SA NOSTRA"

- Cuentas corrientes
- Libreta de ahorros
- Ahorro Infantil
- Ahorro Pensionista
- Imposiciones a plazo fijo
- Transferencias
- Domiciliación de pagos (Contribuciones y tributos)
- Pago de nóminas
- Pago de Pensiones
- Cheques gasolina auto-6.000
- Todo tipo de préstamos y entre ellos:
- Préstamos de regulación especial
- Préstamos Pyme Banco Crédito Industrial
- Préstamos Pyme Subvencionados por el Govern Balear
- Créditos Agrícolas
- Crédito compra
- Compra y venta de valores
- Asesoramiento en inversiones
- Cheques de viaje
- Cambio de divisa
- Cajas de Alquiler
- Tarjeta 6.000
- Auto cajas en San Fernando, 10 Aragón, 20 (Luca de Tena esquina Aragón)
- Descuento de Letras
- Letras al cobro
- Plan de Jubilación

TARJETA "SA NOSTRA"

Prescinda del horario de oficina. Disponga de su dinero cuando lo desee. Gracias a la Tarjeta "Sa Nostra" puede disponer, ingresar y estar al corriente de sus operaciones solicitando el saldo de su libreta o el extracto de su cuenta corriente.



SERVISE
AUTOMATICAMENTE



**CAJA DE BALEARES
"SA NOSTRA"**

una de las familias más numerosas del valle.

Si los números nos son fieles, los sudichos propietarios sentaron en el entorno de una mesa de buenos manteles a 27 personas de aquella estirpe, siendo agasajados por tal motivo con un gran banquete en donde no faltó en todo momento la sana alegría, la confraternidad y unión fraternal y familiar, la buena cocina y los buenos vinos. No faltaron a la hora de los brindis los mejores espumosos de cava, los cigarros habanos y el mejor de los deseos de un nuevo reencuentro en años venideros en este pintoresco lugar de San Telmo.

• La Administración de Correos si que ahora acaba de dar en la diana. Nada tenemos contra nadie, en honor a la verdad debemos constatar que, acaba de hacerse cargo de la cartería y de su reparto



ADEU A BIEL SIMÓ

Tot es poble es possà dol
molta pena i tristor
adeu Biel Simó
es vint i vuit de juliol
va ésser un dia de condol
davant l'altar major
Sant Cristó de S'Arracó
que li don sa bendició
que és lo que tothom vol.

Va ésser un gran lluitador
va treballar amb harmonia
de res ell presumia
estimava sa companyia
i sobretot a S'Arracó
el va cridar el Senyor
ja era en punt de migdia
quan de noltros se despedia
el qui va ésser un professor.

De Sant Telm a S'Arracó
un altre desaparegut
Déu nostre ha volgut
que fos En Biel Simó
i jo deman al Senyor
que el tenguí a l'Altar Major
que s'ho te ben merescut.

Adéu mestre Biel
una llàgrima en cada ull
i lo únic que jo vull
que nos veguem al cel.

G. BARCELÓ

en nuestro valle arraconense, aunque en calidad de temporera, claro, a la Srta. Margarita Juan, Papelería Sa Plaça, bonita, simpática, risueña, encantadora, todo un mundo de simpatía y arrogancia para con los destinatarios. Tenemos completa seguridad de que su actuación no nos tiene que defraudar ni siquiera el devolver un solo efecto timbrado a su procedencia.

S'Arracó por supuesto, tanto como un elemento disciplinado y que quiera conocer los recovecos del valle, falta una seria codificación de bastante numeración callejera que no corresponde al número indicado de los envíos con los de las puertas de fachadas. Estas anomalías son endosadas al encargado del reparto, no obstante, su principal culpable dimana de la regifuría competente en el Consistorio.

• Hemos sido testigos en distintos receptores de la manera en que se recibe la señal e imagen del repetidor y antena de Televisión. En principio debo decir: «No llueve siempre a gusto de todos». Los hay descontentos y los más contentísimos. Contribuir en efectivo y reformar la Antena receptora de cada uno, todo es cuestión de pesetas y no favorece a nadie. Es necesario reajustar antena y televisor. La señal e imagen del 1.º y 2.º canal es perfecto. Se recibe vía satélite, día y noche, un programa completísimo desde México por Eurovisa —Galavisión—. En él se contemplan grandes combates de boxeo, lucha libre, corridas de toros, fútbol, baloncesto, música y variedades, etc., no obstante, hay opiniones que se fundan e interesan por TV3, y no por Eurovisa de México. En fin, difícililla está la cosa. Nadie olvide que contemplar TV3 en nuestro valle, no digamos a la perfección, será totalmente imposible.

Felicitemos a los entusiastas de la «Tele» Sres. Mateo Alemany, Esteban Curtó, Antonio Juan, d'es Colmado, etc. etc. Rememoren aquella antena colectiva instalada a «Sa Costa d'es Molins», costó los cuartos y fue inútil. Ahora comprueben y comparen.

• Ya cerrada nuestra edición de P.B. y entregada a la imprenta, conocimos la triste noticia del fallecimiento inesperado de don Juan Alemany Pujol, Bril·lo o Tiona, en su vivienda veraniega de Portals Nous, Calviá, fallecido el día 23 y al siguiente día 24 domingo, a las 18 horas, en la parroquial de S'Arracó se celebró un solemne funeral por el eterno descanso de su alma.

Prometemos ampliar la triste noticia en el próximo número por falta de espacio, mientras que testimoniamos a su desconsolada esposa doña Magdalena Cerdá; hija Maribel; hermanos, madre política, sobrinos y familiares todos.

En paz descanse.

CRÓNICA DE FRANCIA

LE MANS

• Nous avons appris avec tristesse le décès de Mlle. Catherine Vicens Vicens.

Nous élevons une prière au ciel pour le repos de son âme; et nous prions sa soeur, son frère, et toute sa famille de trouver ici l'expression de nos sincères condoléances.

«Te recordam molt, Liline»

RENNES

• Le foyer de Miguel Romaguera et Martine Sastre a reçu la visite de la cigogne. Un superbe garçon, prénommé Miquel, premier fruit de leur union, est bien arrivé.

La joie est grande dans toute la famille. Les plus heureux sont les grands parents Jacques et Francine Sastre; et les arrière grands parents de Santa Eugenia, Marti et Jeronima Sastre.

Nous partageons leus joie, et les félicitons bien sincèrement.

RENNES

• Notre cher ami Gabriel Vives, «Cadet» de toujours, et sa femme Antoinette, sont de retour dans notre ville après un séjour de deux mois à Deia et Sóller.

SALINS LES BAINS

• M. et Mme. Leclerc (fille de M. José Colom) et leurs enfants sont de retour après les vacances passées dans la maison familiale de Deia. Ils étaient accompagnés de M. et Mme. José Reynes (fils de M. et Mme. Michel Reynes de Saint Claude); lesquels devaient continuer leurs vacances à Soler dans la maison paternelle du «carrer de la lluna».

FRUITS ET LEGUMES EXPÉDITION EXPORTATION

GEORGES COLL

1, Avenue Paul Ponce
CAVAILLON - 84300 (Vaucluse)
Téléph. 78 01 43

FIESTAS POPULARES DE S'ARRACO

Al no disponer de corresponsal y por indisposición o motivos de salud en la familia Juan Verda, nos vemos obligados a resumir en síntesis los actos más importantes de aquellos festejos.

Las fiestas de entrada, debemos constatar que fueron patrocinadas gracias el Excmo. Ayuntamiento de Andraitx el cual hizo entrega de la cantidad de 700 mil pesetas, que tampoco es moco de pavo, la colaboración de La Caja de Baleares «SA NOSTRA», CREDITO BALEAR, y un sin número de casas comerciales, Centro Cultural, A.P.A. del Colegio de S'Arracó, C.D. S'Arracó, Coto Sa Pineta y Amas de Casa. Las fiestas bien entendido, se deben a la magnífica organización del Grupo GIES. Después de las fiestas se convocará Junta Gral. para que se conozca el balance de situación de las mismas. Un detalle clarificador y a todas luces honorable.

El día de San Agustín, 11 hrs., en la parroquia del Santo Cristo fue concelebrada Misa por 7 sacerdotes y el sermón estuvo a cargo de Mossén Juan Perelló. La parte cantada se encargó el Coro Parroquial bajo la dirección del estupendo profesor Sir. Walter Meier, interpretación del «Ball de l'Oferta».

Finalizada la Misa se celebró un merecido homenaje a don Juan Soriano Serrano, cartero que fue durante 28 años al servicio de nuestra vecindad en ésta ruralía. el acto estuvo presidido por el Sr. Alcalde don Matías Terrades, Ttes. de Alcalde don Mateo Tomás d'es Teatro y don Mateo Alemany d'es Colmado. El Sr. Mateo Alemany en nombre del Consistorio, el de toda la vecindad y en el suyo propio, dirigió unas palabras de gratitud al Sr. Soriano habiéndole entrega de una placa plateada para que perdure en él como valioso recuerdo hasta la posteridad.

Seguidamente se homenajeó a la Srta. Leticia Ferrá Nicolau, Campeona de Baleares de Cross 1989. Campeona de Baleares de 1.000 m. en 1988 y en 1989. Poseedora del récord de los 1.000 m. cadete de Baleares en 3'03. Igualmente hubo unas palabras de felicitación y se le hizo entrega también de una placa que corrobore un acto tan singular y reconocido por las Primeras Autoridades Locales.

No podemos dejar de consignar la inauguración de la automatización de las Campanas de la torre del campanario de la parroquia del Sto. Cristo.

Seguidamente la Junta Rectora del Centro Cultural ofreció un aperitivo a todos los asistentes.

Día 8 de septiembre y a las 9 hrs. llegó la Banda de Música de Santa María, que momentos después acompañaría a la Procesión amenizándola a su paso por las calles a la imagen de Ntra. Sra. de la Trapa en la diada de su festividad. Finalizada hubo Misa concelebrada y sermón a cargo de Mossén Miguel Amengual.

A las 20 hrs. y en la Plaza del Gral. Weyler, tuvo lugar el Homenaje a la Tercera Edad, patrocinado por la Caja de Baleares «SA NOSTRA» y que va repitiéndose de años en año. Helado casero, ensaimadas y champany. Una ensaimada grande para don Matías Jesús y doña Catalina Polida, los dos ancianos más longevos del valle, además otra ensaimada grande para el matrimonio más vejete de la población el cual hemos omitido involuntariamente sus nombres.

Así es la Caja de Baleares «SA NOSTRA».

Si bien el homenaje al Sr. Soriano y a la Srta. Ferrá, estuvieron animados por la Tuna Andritxola, también lo estuvo el Homenaje a la Tercera Edad bajo el patrocinio de la Caja de Baleares «SA NOSTRA», con Bailes Típicos regionales con la Agrupación Aires de Andraitx.

El domingo día 18 y a las 17'30 hrs., hubo la presentación de la plantilla C.D. S'Arracó (de 3.ª regional) contra el C.D. Cade de Paguera (3.ª regional. Partido jugado en el Campo de Sa Vin-



ya. Un campo sin instalaciones, vestuarios, duchas, etc., un campo en día de lluvia más que un patatal podría ser un barrizal, por lo cual el equipo tiene que desplazarse en el Campo de Sa Plana.

Presidente: Juan Esteva, Rafela; Vicepresidente: don Antonio Nicolau, de Sa Plaça; Secretario: don Antonio Masanet, Optica Masanet; Entrenador: don Antonio Cuenca, y Preparador Físico: don Pedro Flexas d'es Travès.

Su presupuesto en gastos para la presente temporada 89-90 es de unas 900 mil pesetas, y, los socios que los sotentan son 130. Hay que resaltar tres ayudas importantes: Un vestuario completo para el equipo de «Transportes Azkar», otro vestuario donado por don Juan Vich, Viguet «Transportes Vich» y donativo de 6 chadals para los reservas del «Restaurante Arlequín», de San Telmo.

Una plantilla de 22 jugadores a los que les deseamos toda clase de suertes.

SOLERA, COPA Y RAMAJE

(Soneto)

Tu cuerpo, es un erguido tronco,
las ramas, son tus brazos...
eres alto y esbelto,
tienes fronda... en tu ramaje.
Tienes solera,
y hasta copa
y además, tienes linaje.
A tus amigos, los pájaros
los puedes divisar, en lontananza...
y las hojas, verdes...
que forman tu vestido
tienen siempre el color, de la esperanza.
Resumiendo... tú eres el Rey, el árbol Pino.
El más gallardo... y el más divino.

JARQUE

AGARA TRENTA-UN ANYS FENT TEATRE

(Cuarta Parte)

A petición de la directiva, y para dar más libertad a las actividades que venía desarrollando la agrupación, ésta decidió, cambiar el escudo de la Congregación, por el de Andratx.

El 19 y 20 de febrero del mismo año, AGARA representa en el Salón Parroquial su primera comedia dramática del autor Alexandre Cuellar «El bosc de la senyora Àvia» que también fue representada en la Asistencia Palmesana en cuatro actuaciones que llenaron una vez más la coquetona sala. Tras el éxito obtenido en Palma AGARA es invitado por Radio Popular y Sa Nostra a la «III Mostra de teatre de Palma» y acude a ella con la obra «Distret... pero no tant» que consiguió un notable éxito.

El 27 de junio de 1977, una vez más dentro el programa de las fiestas de San Pedro, «AGARA» volvió a montar la obra que tanto éxito había obtenido y le había servido como presentación ante el público andritxol «Ca nostra», obra que también fue representada en las fiestas de S'Arracó, el día 29 de Agosto.

En 1978 vuelve a montar las fiestas de Carnaval y esta vez lo realiza en el Polideportivo Municipal, con una fiesta para los niños con el concurso «1, 2, 3», llevándose importantes premios. Por la noche en el local de la Sociedad, cuna de grandes carnavales, baile de «darrers dies» con los conjuntos «Los Jaguar», «Nueva Fórmula» y «Sebastián y Dorín», que se vio una vez más abarrotado de público.

Una nueva crisis se asomaba en la agrupación, y ello impidió que por un corto espacio de dos años, no se realizase ninguna función.

Superada ésta, volvió a aparecer el 27 de Agosto de 1979 en las fiestas patronales del vecino pueblo de S'Arracó, tan querido por la agrupación, con nuevos bríos e ideas, representando el reestreno de la obra de José M. Folch i Torres «De aquesta aigua no en beure» y el sainete cómico de un acto de Francesc Fuste «N'Arnau s'assistent», la primera dirigida por Pep Borrás y la segunda por Pedro Esteve, obras que se vieron repletas de público que como es habitual en el simpático pueblo de S'Arracó, fueron calurosamente aplaudidas. Estas dos obras fueron representadas en el Salón Parroquial de Andratx, los días 2 y 3 de septiembre y el 26 de octubre en la 3.ª semana Cultural de Porreras (Fira 79), en donde AGARA obtuvo un gran éxito.

AGARA se refuerza de gente joven y la agrupación va creciendo, logrando tener 98 actores y formar una agrupación infantil y juvenil, y así los días 12 y 13 de octubre de 1979 presenta ante el público andritxol, a su grupo infantil y juvenil con la obra de Guillem d'Efak «El dimoni cucarell». Debido a su éxito fue representada en Son Espanolet de Palma. Rápidamente dicho grupo se pone en marcha con motivo del Año Internacional de la Infancia y monta un bonito festival que presenta el día 30 de diciembre de 1979 y el 4 de enero de 1980 en el Salón Parroquial. El éxito fue tan grande que tuvo que repetir-



se el 2 de febrero. Acto seguido participó en la primera «Troba de Donantes de Sangre de la Seguridad Social» que se celebró en nuestra villa y contratado por «Sa Nostra», participó en los siguientes homenajes a la vejez de Andratx, Ariany y María de la Salud, despidiendo este bonito festival en las fiestas de S'Arracó, si bien la fama alcanzada por el grupo infantil llegó, hasta ser contratado por una importante cadena de hoteles para animar por las noches a sus clientes, pero AGARA decide rehusar dicha oferta ya que cada noche los niños tenían que actuar.

AGARA está en uno de sus mejores momentos y la directiva estudia remozar el Salón Parroquial que se encuentra en pésimas condiciones, empezando por las numerosas goteras del techo y terminando con el mobiliario que a través del tiempo se había vuelto viejo, si bien AGARA decide gastarse su poco dinero que tiene al ser éste el único local existente en nuestra villa, por lo cual en su noble afán de renovar dicha sala se pone en contacto con el párroco, y tras el permiso de éste se ponen en marcha. Hablaron con la propietaria de los terrenos colindantes para su compra llegando a un acuerdo. Hablaron con un arquitecto y éste tasó dichas obras en cuatro millones de pesetas, quedando además de la sala existente un gran salón bar, que AGARA quería dedicar a sala de exposiciones. AGARA habló con un banco para un préstamo. Y a través de funciones, rifas y ayudas del Ayuntamiento poder pagar dichas obras. para ello y para recaudar fondos, monta de nuevo las fiestas de Carnaval 1980. Por la tarde en el polideportivo Municipal el grupo infantil y juvenil monta su espectáculo y concurso que fueron un gran éxito, y por la noche en los locales de la sociedad un gran baile de carnaval que fue muy concurrido.

Cuando todo estaba a punto para iniciarse las obras, el párroco llama a la directiva y les comunica que no vayan a hablar

FERRETERIA

ADROVER - ALEMANY

Pinturas - Herramientas - Droguería

**C/. Bernardo Riera, 19 - Teléfono 67 11 23
ANDRAITX (MALLORCA)**

INSTITUT DE BEAUTE

TANAGRA

Méthode d'épilation jetable-basse
température alliant
hygiène à perfection

Soins du corps et du visage

Cabines individuelles

**C/. Tous y Maroto, 5 PALMA
Face Correos — Tel.: 71 68 87**

con el vicario general, y tras dialogar un buen rato con el párroco se decide suspender las obras. El día 1 y 8 de marzo de 1980, AGARA tiene que representar en el Salón Parroquial la obra de Martí Mayol «A on anam» y cuando acudían a celebrar el ensayo general, el párroco les informó que tenía que celebrarse una conferencia sobre Sa Dragonera y que no se había acordado de comunicarlo. AGARA, explicó al cura que de haberles avisado, ellos habrían retrasado la fecha del estreno de la obra, pero que ahora la publicidad ya estaba hecha, pero éste no quiso entrar en razón. El conferenciante, al ver que AGARA tenía razón propuso al cura celebrar dicha conferencia en los locales de la Congregación, pero el cura no quiso entrar en sus caxes. Y así el grupo AGARA se despedía de aquel Salón Parroquial que años más tarde había construido y que hoy, como ya dijimos al principio, sólo quedan como recuerdo las facturas.

AGARA tras quedarse sin local donde poder actuar, pasó una de sus peores crisis y el grupo optó por retirarse y desaparecer, pero los numerosos telegramas y cartas que recibieron de grupos de toda la isla animaron al grupo a continuar, y reapareció ante el público andritxol el 15 de Marzo de 1980 en una única función en el Teatro Argentino con la obra «a on anam» que se vio desbordado de público que con su asistencia daban apoyo al grupo para su continuidad, sonando más fuertes que nunca los aplausos de todos sus componentes. «A on anam», fue representada también en Paguera y en la Asistencia Palmesana en donde en tres días llevaron a cabo 5 representaciones.

Reapareciendo de nuevo AGARA, ante el público andritxol en las fiestas de San Pedro con la obra de Miquel Puigserver «L'amo en Sió» y rápidamente montó una de sus mejores obras realizadas por AGARA y el 10 de enero de 1981 representó en el Teatro Argentino de Andratx, la obra d'en Joan Mas «El mon per un forat», obra que también se representó en Calviá y Sóller, copiando de dicha función la crítica del «Semnario Sóller»: «La representación llevada a cabo por la agrupación AGARA de Andratx, es una de las mejores que hemos visto por la fidelidad de los personajes, por el acoplamiento perfecto en el desarrollo de la obra, sin fallos de dirección ni lapsus de memoria tan frecuentes en el teatro amater, nuestra felicitación al grupo AGARA, que quisiéramos ver de nuevo pronto entre nosotros.

«SEN MARRVELL»

(Continuará)



LA MARE DE DÉU DE COSTITX

Costitx i Costitxers es vesteixen de gala
per fer festa a la seva santa patrona

«La Mare de Déu»

tot es color, vida i alegria
tot el poble dona les gràcies
a la seva Mare de Déu
gràcies per tot lo que tenim
gràcies per la teva bondat.
Sense tu el poble no seria res
sense la fe que hem rebut
res s'hauria fet
ni s'hauria realitzat.
Gràcies mil vegades a tu,
¡oh! Mare de Déu de Costitx.

JOSÉ SIMÓ



Costitx y Costitxers se visten de gala
para hacer fiesta a su santa patrona

«La Mare de Déu»

todo es color, vida y alegria
todo el pueblo da las gracias
a su «Mare de Déu»
gracias por todo lo que tenemos
gracias por tu bondad.
Sin ti el pueblo no sería nada,
sin la fe que hemos recibido
nada se habría realizado.
Gracias mil veces a ti,
¡oh! «Mare de Déu de Costitx».

JOSÉ SIMÓ



Véronique et José Riera vous accueillent avec leur carte de spécialités maison et régionale, leur menu, et leur grand choix de poissons.

A cinq minutes de Nevers direction Fourchambault-La Guerche, cette sympathique auberge au bord de Loire fait l'unanimité tant par la gentillesse de leurs propriétaires que par la qualité de leur cuisine.

Se parla mallorquí.

*Carta sin fecha***PINCELADAS DE MI LARGA VIDA**

El firmamento estaba lleno de estrellas, se respiraba el olor de «formatges», los carros habían ya pasados todos de sus labores diarias, el calor era de finales de verano.

La carretera estaba llena de polvo, tierra y alguna que otra piedra pequeña.

El puente de Ca Na Rosa, fue construido en 1913 por la Junta de Defensa de Costas, orientado por el Capitán General, para un posible tránsito de elementos militares.

Por aquellas fechas el recordado l'amo en Masiá Geróni era el Alcalde. Montado en bicicleta venía de San Telmo en Baltassar Prime, y tuvo la mala fortuna de enganchar las piedras «dels paratons», y allí fue su cuerpo y «bici» rodando por el suelo...

De ellos nos dimos cuenta y salimos de la casa para prestarle nuestra ayuda. Mi buena abuela salió corriendo con «una taza de saím, manteca», remedio que estaba al día para curarlo todo, antes de ir a la consulta del Dr. D. Eduardo Mallo.

¿Qué podía hacer el buen «saím»?

Baltasar Prime se había fracturado la rodilla.

«Es padri» enganchó el carro y el herido con la piera rota, saltó solo sentándose en dicho carro y fue llevado a su domicilio de Ca'n Prime.

Varios años después, celebrando la diada de las «matanzas» a Ca'n Bernadí, por la noche yo me caí en el «Pont de Sa Capella», y siguiendo el rigor de los años en un domingo al mediodía llegaron los corredores ciclistas de la 1.ª Vuelta a Mallorca. La plaza era la meta de llegada «i es paratò» estaba cubierto por «fadrins i fadrines».

Creo que todos ya son casados y con nietos. Por muchos años!! Y como el reloj de la vida no se para, la suave brisa empuja el tiempo.

Hojas del árbol caído.

Juguetes del viento son.

Con afecto

Festes de la Mare de Déu.
S'Arracó

GUILLERMO «ROSA»

«VIDA, MUERTE Y VIDA»

A veces sueño despierto
y miro como es la vida,
alejo de mi el tormento
queriendo curar la herida,
miro a mi alrededor,
al cielo mar y montañas
y en las gentes veo rencor
veo avaricia y veo patrañas.

Hombres que al caminar
vais sembrando destrucción
sois portadores del mal
y portais la perdición
buscáis en el infinito
para saber más y más
y si encontrais el granito
habrá acabado la paz.

¿Muerte eres desgracia o eres suerte?
eres principio eres final o eres puente?
Como agua que el Sol evapora,
y luego vuelve a la mar,
cuando nos llega la hora
vagamos al más allá
¿Volvemos o no volvemos?
pues no soy digno de juzgar
¿y cuántas escenas vemos
que habíamos visto antes ya?

También me iré,
y un Pueblo se quedará llorando
quedará un foco verde
y un escenario en blanco.

El viejo sonrie al morir
el niño llora al nacer
¡niño lo que has de sufrir!
¡Viejo acabó tu padecer!
Quizás te reencarnes pronto
en tierras lejos de aquí
olvidarás todo, serás otro,
empezarás de nuevo a vivir.

Hoy digo porque puedo,
y lo juro por mi honor,
que no hay valiente sin miedo
ni cobarde sin valor.

Dios es todo y de todos
Dios de todo y de la nada
Dios es Cosmos y somos todos
Dios es nuestro y somos nada.

ANGEL GARCIA LOPEZ

Spécialités : DATTES

Tous Fruits Secs

EXPORTATION MONDIALE



LA QUALITÉ des GOURMETS

S.A. Capital 3 500 000 F

3, BOULEVARD LOUIS VILLECROZE
Tél.: 95 91 41 (10 lignes groupées)

13014 Marseille
Télex: 410872

LA CAIXA DE RECORDS

Juan me passeig pels camps, al llarg dels caminolls, travessant el rostoll, pujant els pujols i contemplant el paisatge me sent de sobte a davant una caixa antiga que feia un temps havia perdut. De allà dedins van sortint peces que anaven lligades a ocasions i persones que jo estimava... I això me fa sentir un apreci especial per a aquesta caixa vella i antiga, precisament perquè alló que conté va lligat al meu cor convertint-la en un valuós tresor.

Aleshores els paratges de S'Arracó són per a mi les peces de la caixa que me duen el record d'una infantesa feliç viscuda en ells vora els meus padrins que malgrat no essent d'aquí escolliren aquesta terra per a viure-hi i m'ensenyaren a estimar-la.

Sempre la natura me conmovia emperò es el lloc de S'Arracó i no un altre el que em produeix una delectació única perquè al mateix temps d'oferir una inmensa bellesa se converteix en temple dels meus millors records.

I ara vos vull demanar: ...

Creis en les fades?

aquest escrit ha començat comparant el paisatge arraconer amb una caixa imaginària però d'ella n'ha sortit un llibre de dedicatòries i signatures ben real, dirigides al meu padrí per tots els arraconers. Aquest sí que és un gran tresor creat per un poble agraït que guardaré per a sempre.

Aquest tresor fa la meua estimació cap el poble molt més gran puix ja no és tant sols la grandesa del paisatge que m'atreu cap a ell sinó la grandesa humana i acollidora dels qui l'habiten.

M. FIOL

CARTA AL DIRECTOR

Señor Director:

Muy Sr. mío:

Como uno más que ama la naturaleza, desde hace años hasta el presente, veo con tristeza que se van muriendo, poco a poco, los bosquecillos de encinas que posee Costitx, va clareando las ramas, las hojas caen más a menudo y los frutos van escaseando.

Antiguamente había leñadores y se cuidaban de podar, quemar y limpiar los bosques, hoy ya no hay. Las plagas existían pero no eran tan duras como ahora, entre la falta de lluvias, de cuidados, las plagas hacen su agosto.

Comprendo que ahora las personas no pueden hacer todos estos trabajos, pero existe una entidad que es ICONA y que tiene medios para ello, también se que costaría una fortuna el querer salvar esos bosques. Por eso, el Ayuntamiento de Costitx en combinación del Consell y de Icona en bien del pueblo debería combatir el mal y hacer todo lo posible para salvar las encinas milenarias que están atacadas por la plaga del «banya-riqué» llamado también «Cerambyx cerdo», es un animal perteneciente a la familia de los coleópteros, se sitúa en la corteza y las ramas del árbol causando graves daños.

Los municipios e Icona luchan por la procesionaria, plaga que ataca a los pinos, ¿por qué no luchar y hacer lo mismo para las encinas milenarias?, cuyas bellotas son el fruto y comida predilecta de los cerdos, además del frescor y verdor que dan estos árboles.

Costitx, es uno de los pocos pueblos que todavía posee bosque de encinares. Pero si nadie pone remedio a esta plaga las encinas milenarias desaparecerán, ya no se podrá volver a disfrutar de su frescor, de su sombra y de su fruto.

JOSÉ SIMÓ

QUÈ ÉS EL S.I.A.C.?

El S.I.A.C. és un servei d'informació i atenció al ciutadà adscrit a la Conselleria Adjunta a la Presidència que té, entre altres, els objectius següents:

- Informar als ciutadans sobre les actuacions de l'Administració de la C.A.I.B. sobre qualsevol altre tema que els ciutadans sol·licitin en relació als organismes depenents del Govern Balear.
- * — Donar a conèixer l'estructura i funcions de les altres Administracions: Consells Insulars, Ajuntaments i Administració Perifèrica de l'Estat, radicades a les Balears.
- * — Facilitar informació sobre la tramitació d'expedients, línies d'ajudes de la C.A.I.B., etc.
- Recollir iniciatives i tramitar queixes i reclamacions sobre el funcionament de les diferents Administracions.

COM POSAR-SE EN CONTACTE AMB NOLTROS?

VENGUI A VISITAR-NOS

Ens complaurà la seva visita. Estam a la seva disposició de 08.30 - 14.30 hs. tots els dies laborables. Els dissabtes de 09.30 a 13.30 hs.

TRUQUI PER TELÈFON

Si no vol, no necessita desplaçar-se fins a la nostra oficina per a resoldre el seu assumpte. Ens crida al **900-321-321** i l'atendrem amb molt de gust i no oblidis, la cridada es gratuïta, conèixer el que volem no costa res!.

ENS ESCRIGUI

Si vostè no es pot desplaçar fins a la nostra oficina, o no té telèfon, ens pot escriure una carta i ben aviat rebrà notícies sobre la informació sol·licitada.

S.I.A.C. PL. DRASSANES, 4 - 07012 PALMA DE MALLORCA

PARIS-BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Balears résidant en France;

"LES CADETS DE MAJORQUE"

Siège Social: 20, Avenue Foch
66400 CERET

Association Etrangère Autorisée
par le Ministre de l'Intérieur

Directeur de la Publication:
Miguel Ferrer Sureda

Président Honoraire:
Raphael Ferrer Alemany
7, place d'Erlon. 51100 REIMS

Président: Juan Juan Porsell
Capitán Vila, 6, 4.º A
07007 Palma de Mallorca
Tel. (71) 27 22 96

Vice Président: Juan Bauzá Bauzá
Paseo Mallorca, 11, 2.º A
07011 Palma de Mallorca
Tel. (71) 28 27 49

Vice Président: Michel F. Gaudin
3, rue de Damrémont
44100 Nantes
Tel. 40 73 36 97

Secrétaire Générale: Catherine Savi
Ecole Maternelle Chantefleur
Rue du Moulin
16500 Confolens
Tel. 45 85 32 27

Délégué Général aux Balears:
Antonio Simó Alemany
Plaza Navegación, 19
07013 Palma de Mallorca
Tel. (71) 28 10 48

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent 100 Frs.
Membre donateur 200 Frs.
Membre bienfaiteur 300 Frs.
Membre mécène (à partir de) 500 Frs.
et recevoir gratuitement
"PARIS-BALEARES"¹

Nom:

Prénom:

Nationalité:

Profession:

Adresse:

Ville:

Code Postal:

(Signature)

¹Biffer la mention inutile.

Nota.—Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C.C.P. Paris 1801-00-S.

IMPRENTA POLITECNICA
Troncoso, 3
07001 Palma de Mallorca
Balears - España

Dépósito Legal: P.M. 955-1965



PETITES ANNONCES

A LOUER A SOLLER
ILES BALEARES - ESPAGNE:
Maison - meublee entree - salon
salle a manger - cuisine -
salle douches - salle de bains
- 3 chambres - Petit Cour de
Mai - a Septembre. Prix de
2.500 à 3.500 Frs.
Sr. D. Guillermo Vaquer
Calle Moragues, 2. SOLLER
Tel.: (71) 63 20 94

PARIS-BALEARES

ORGANO
DE
LES
CADETS
DE
MAJORQUE

A LOUER
maison de campagne
à S'Arracó, près
de San Telmo,
pour l'été ou toute
l'année.

Prix à convenir.

Téléphone:

(71) 23 79 65

(Bar Progreso).

Bar Isleño

MAS DE 27 AÑOS
A SU SERVICIO

ANTONIO SIMO ALEMANO
PLAZA NAVEGACION, 19
(Frente Mercado Sta. Catalina)
07013 PALMA DE MALLORCA



TRASMEDITERRANEA TRAYECTOS INVIERNO 1989

PALMA/BARCELONA	Diario Excepto Domingos	12,00 h
	Miércoles, Viernes, Sábados y Domingos	23,45 h.
BARCELONA/PALMA	Miércoles y Sábados	12,30 h
	Diario	23,45 h
PALMA/VALENCIA	Diario excepto Lunes y Domingos	11,15 h
	Martes (VIA IBIZA)	10,00 h
	Domingos	23,45 h
VALENCIA/PALMA	Diario Excepto Domingos	23,00 h
	Jueves (VIA IBIZA)	23,00 h
PALMA/MAHON	Domingos	09,00 h
MAHON/PALMA	Domingos	16,30 h
PALMA/IBIZA	Martes	10,00 h
	Domingos	11,00 h
IBIZA/PALMA	Viernes	17,00 h
	Sábados	23,45 h
BARCELONA/IBIZA	Miércoles y Viernes	23,30 h
	Lunes y Sábados (VIA PALMA)	23,45 h
IBIZA/BARCELONA	Miércoles	11,00 h
	Viernes (VIA PALMA)	17,00 h
	Domingos	23,00 h
BARCELONA/MAHON	Lunes y Jueves	23,30 h
	Sábados (VIA PALMA)	23,45 h
MAHON/BARCELONA	Martes y Viernes	12,00 h
	Domingos (VIA PALMA)	16,30 h
VALENCIA/IBIZA	Martes y Jueves	23,00 h
IBIZA/VALENCIA	Martes	15,30 h
	Jueves	11,00 h
VALENCIA/MAHON	Sábados (VIA PALMA)	23,00 h
MAHON/VALENCIA	Domingos (VIA PALMA)	16,30 h

AGENT GÉNÉRAL EN FRANCE:

VOYAGES MELIA

75001 PARIS - 31, Avenue de l'Opéra - Tel.: 14.260.33.75

06000 NICE - 8, Bd. Victor Hugo - Tel.: 93.87.98.58

BAR - RESTAURANTE

ES CANYIS

COCINA MALLORQUINA Y FRANCESA

Cerrado los lunes por descanso del personal



TELEFONO 63 14 06
PUERTO DE SOLLER

